



برنام خدا

آغاز نیم‌قرن دوم خدمات ارزشمند ایرانداک به علم، فناوری، و نوآوری گرامی باد

۱۳۹۸ - ۱۳۴۷

جناب آقای دکتر محمد رحیمیان  
معاون گرامی پژوهش و فناوری دانشگاه تهران  
موضوع: رونمایی از سامانه اصطلاح‌نامه‌های ایرانداک

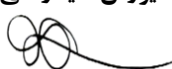
با سلام و احترام

اصطلاح‌نامه گنجینه‌ای از واژه‌هاست که افزون بر نظم الفبایی مانند فرهنگ‌ها، دارای سامان شبکه‌ای و مفهومی میان واژه‌های یک یا چند رشته از دانش بشری است. این سامان مفهومی با چند گونه پیوند میان واژه‌ها؛ در سازمان‌دهی و بازیابی اطلاعات، واکاوی اطلاعات و علم‌سنجی، برنامه‌ریزی آموزشی، و مانند آنها کاربردهای بسیار دارد و در ساخت آنتولوژی (هستان‌شناسی) به مثابه ابزاری برای وب معنایی، پیش‌نیاز کلیدی و بی‌مانند است. در اصطلاح‌نامه‌ها، واژه‌ها ساختار می‌یابند و مفهوم‌ها با اصطلاح‌ها، بیان و به گونه‌ای چیده می‌شوند که پیوند میان آنها، آشکار و روشن و اصطلاح‌های مرجح با سرمدخل‌هایی برای مترادف‌ها یا شبه‌مترادف‌ها همراه باشند.

ایرانداک کار روی نگارش اصطلاح‌نامه‌ها را از سال ۱۳۵۰ با دست‌نامه «قواعد و قراردادهای ساختن اصطلاح‌نامه» آغاز کرد و در سال ۱۳۷۵ نخستین اصطلاح‌نامه خود را با نام «اسپاینز: نظام مبادله اطلاعات علمی فنی (نما)» به چاپ رساند. در سال‌های ۱۳۷۶ تا ۱۳۸۶ نیز نگارش اصطلاح‌نامه دو زبانه فارسی‌انگلیسی فراگیر در حوزه‌های گوناگون علم و فناوری مانند ریاضی، فیزیک، شیمی، علوم زیستی، علوم زمین، مهندسی و کشاورزی با ده‌ها هزار واژه انجام شد. اینک در تابستان ۱۳۹۸، ده‌ها هزار واژه دیگر به واژه‌های پیشین در اصطلاح‌نامه‌ها افزوده شد و روابط معنایی میان آنها گسترش و بهبود یافت و نسخه دوم سامانه اصطلاح‌نامه‌ها نیز با امکانات بسیار در نشانی ESN.IRANDOC.AC.IR به دست معاون گرامی پژوهش و فناوری وزارت عتف رونمایی شد. دستاورد این خدمت ایرانداک هم‌اکنون به شانزده اصطلاح‌نامه زیر رسیده و در سامانه‌ای روزآمد در دسترس همگان است.

- |                            |                  |                   |                   |
|----------------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| ۱. کشاورزی (کب)            | ۲. فنی و مهندسی  | ۳. علوم زیستی     | ۴. شیمی فرهنگستان |
| ۵. علوم کشاورزی (اگرووک)   | ۶. اسپاینز (نما) | ۷. جامعه‌شناسی    | ۸. آموزش شیمی     |
| ۹. قانون مدنی ایران        | ۱۰. ریاضی        | ۱۱. مدیریت بحران  | ۱۲. علوم زمین     |
| ۱۳. قانون آیین دادرسی مدنی | ۱۴. شیمی         | ۱۵. ارتقای بهداشت | ۱۶. فیزیک         |

امید آنکه این خدمت کوچک ایرانداک و این مجموعه بی‌مانند، زمینه‌ساز پیشرفت بیشتر علم و پژوهش در کشور و در میان فارسی‌زبانان باشد و با پشتیبانی آن مقام گرامی بهبودی روزافزون یابد. پیشاپیش از توجهی که می‌فرمایید، سپاسگزارم.

یاری از اوست  
سیروس علیدوستی  
  
رئیس پژوهشگاه